



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4828-е заседание

Вторник, 16 сентября 2003 года, 16 ч. 20 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Банум
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Ван Гуаня
Франция	г-н де ла Сабльер
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Соу
Мексика	г-н Пухальте
Пакистан	г-н Акрам
Российская Федерация	г-н Гатилов
Испания	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропonte

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 12 сентября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/880)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



Заседание открывается в 16 ч.25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 12 сентября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/880)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2003/891, содержащий текст проекта резолюции, представленного Пакистаном, Южной Африкой, Суданом и Сирийской Арабской Республикой.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Камерун, Чили, Китай, Франция, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Болгария, Германия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 11 голосов, против 1 при 3 воздержавшихся. Проект резолюции не принимается, поскольку один постоянный член Совета проголосовал против.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Негропonte (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как мы заявили вчера, хотя все стороны несут ответственность за установление мира на Ближнем Востоке, прекращение терроризма должно быть главной целью. Недостаток представленного сегодня проекта резолюции состоял в том, что он не включал следующие три элемента: решительное осуждение актов терроризма; недвусмысленное осуждение организаций «Хамас», палестинский «Исламский джихад» и «Бригада мучеников Аль-Аксы», как организаций, несущих ответственность за акты терроризма; и призыв к ликвидации инфраструктуры, которая поддерживает эти террористические операции, где бы она ни находилась, в соответствии с резолюцией 1373 (2001). Этот проект резолюции не содержит четкого заявления о неприятии действий этих террористических групп, как и призыва к решительным действиям против них.

Палестинская администрация должна принять меры по ликвидации потенциала экстремистских групп, позволяющего им совершать террористические акты насилия. Кроме того, Израиль должен предпринять дополнительные шаги и выполнить свои обязательства и обещания в соответствии с планом «дорожная карта» и решениями саммита в Акабе, включая обязательства по улучшению условий повседневной жизни палестинцев.

Как мы заявили вчера, мы не поддержим никакой проект резолюции, который обходит молчанием очевидную угрозу ближневосточному мирному процессу со стороны организации «Хамас» и других подобных террористических групп. Соединенные Штаты Америки проголосовали против проекта резолюции именно потому, что в нем ничего не говорится об этой угрозе.

Мы вновь отмечаем, что правительство Израиля уже осведомлено о позициях членов Совета по вопросу о г-не Арафате. Кроме того, государственный секретарь Соединенных Штатов Америки Колин Пауэлл заявил, что Соединенных Штатов Америки не поддерживают ни устранение г-на Арафата, ни его насильственное выдворение. Хотя г-н Арафат составляет часть проблемы, мы полагаем, что эту проблему лучше всего разрешить

эту проблему лучше всего разрешить путем дипломатической изоляции, и мы ясно заявили об этом.

Со своей стороны, Соединенные Штаты Америки вместе с партнерами по «четверке» будут продолжать работать над осуществлением концепции президента Буша о разрешении израильского конфликта путем создания двух государств, как предусмотрено в плане «дорожная карта».

Наши дипломаты, в том числе государственный секретарь Пауэлл, посол Вулф и сотрудники наших представительств в регионе, проводят интенсивные переговоры с обеими сторонами на самом высоком уровне. Мы по-прежнему преисполнены решимости добиваться выполнения плана «дорожная карта», который позволит нам продвигаться вперед к обеспечению того, чтобы израильский и палестинский народы могли жить бок о бок в условиях мира, безопасности и свободы.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Болгария воздержалась при голосовании по проекту резолюции, как она это делает всякий раз при отсутствии консенсуса в Совете. К сожалению, сегодня положение усугубляется созданием тупиковой ситуации.

С учетом крайне серьезной ситуации на Ближнем Востоке Совету следовало бы предпринять дополнительные шаги для достижения консенсуса. Болгария вновь обращается к Палестинской администрации с призывом сделать все возможное для осуществления разработанного «четверкой» плана «дорожная карта», с тем чтобы положить конец совершаемым террористами-самоубийцами нападениям и всем актам терроризма в отношении израильских гражданских лиц. Мы также призываем правительство Израиля прекратить практику внесудебных расправ и отказаться от своего намерения выдворить президента Ясира Арафата, которое противоречит положениям представленной «четверкой» «дорожной карты».

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Моя делегация разочарована результатами сегодняшнего голосования, которое подает сторонам неверный сигнал и создает впечатление, что Совет Безопасности не справляется с возложенными на него обязанностями.

От имени моего правительства я хотел бы заявить о том, что, хотя мы воздержались при голосо-

вании по данному проекту резолюции, мнение моего правительства относительно принятого израильским правительством принципиального решения о выдворении Председателя Палестинской администрации г-на Арафата не изменилось. Мое правительство по-прежнему считает, что такого рода решение наносит ущерб мирному процессу и его реализация чревата опасностью дальнейшей дестабилизации обстановки.

Поэтому мы вновь призываем израильское правительство отменить свое решение и вновь подтверждаем важность того, чтобы обе стороны проявляли максимальную сдержанность в этот критически важный момент в истории мирного процесса на Ближнем Востоке. По нашему мнению, сейчас, как никогда ранее, все усилия должны быть направлены на то, чтобы возвратиться к плану «дорожная карта», его добросовестному выполнению и укреплению единства «четверки».

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан является автором проекта резолюции, содержащегося в документе S/2003/891, и мы голосовали за него. Мы поступили таким образом, поскольку считали важным дать понять всем соответствующим сторонам, что любой планируемый акт депортации г-на Арафата будет незаконным и не будет отвечать целям ближневосточного мирного процесса. Эта позиция четко прозвучала вчера в ходе открытых прений в Совете с участием широкого круга государств — членов Организации Объединенных Наций.

Данный проект резолюции получил широкую поддержку неприсоединившихся государств, и ее соавторами стали члены Группы арабских государств. Проведенное сегодня голосование подтверждает также тот факт, что он пользуется поддержкой большинства членов Совета Безопасности. Моя делегация сожалеет о том, что Совету Безопасности не удалось продвинуться вперед единым фронтом. Это повлечет за собой последствия для наших действий в других областях. Некоторые члены Совета до последней минуты предпринимали попытки доработать текст таким образом, чтобы он оказался приемлемым для всех сторон. Мы благодарим все те делегации, которые участвовали в этих добросовестных усилиях.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз подтвердить, что

Пакистан выступает против терроризма во всех его формах и проявлениях во всем мире, в том числе против государственного терроризма. В то же время, как подчеркивал Генеральный секретарь 20 января текущего года на заседании Совета на уровне министров, вопрос терроризма не следует использовать «в целях демонизации политических оппонентов» (S/PV.4688, стр. 3) и «объявления вне закона законного политического недовольства» (там же). Генеральный секретарь также отмечал, что

«Государства, борющиеся с различными проявлениями беспорядков и волнений, испытывают соблазн отказаться от медленных, трудных, но порой необходимых процессов политических переговоров в пользу обманчиво легкой альтернативы военных действий» (там же).

Генеральный секретарь посоветовал всем нам

«предпринять решительные меры, с тем чтобы рассмотреть и, более того, урегулировать политические споры и давние конфликты, которые лежат в основе терроризма, подпитывают и поддерживают его» (там же).

К сожалению, вместо того, чтобы прислушаться к призыву Генерального секретаря, государства, к которым был обращен этот призыв, ущемляют право народов на самоопределение на Ближнем Востоке и в Южной Азии и в настоящее время объединяют свои усилия в рамках так называемого альянса борьбы с терроризмом, который, впрочем, имеет все шансы превратиться в ось угнетения.

Мы хотели бы решительно призвать правительство Израиля отказаться от таких экстремальных шагов, как депортация, или еще более крайних мер в отношении президента Палестины г-на Ясира Арафата и присоединиться к общим усилиям по оказанию помощи палестинскому народу в восстановлении его прав и ликвидации бесправного положения. Он достоин осуществления своего права на самоопределение, которое было обещано ему Советом Безопасности. На международное сообщество также возложена конкретная ответственность за осуществление палестинцами этого права.

В результате вчерашней состоявшейся вчера дискуссии стало также совершенно очевидно, что необходимо подтверждение сторонами своей при-

верженности «дорожной карте», предложенной участниками «четверки», и началу ее осуществления в духе доброй воли. Мы надеемся, что стороны примут во внимание пожелание и решимость международного сообщества.

Со своей стороны, Пакистан будет и впредь поддерживать все усилия, которые приближают нас к реализации видения двух государств — Израиля и Палестины — живущих на священной земле в мире друг с другом, и к полному окончанию многолетней трагедии Палестины.

Г-н де ла Сабльер (Франция) (*говорит по-французски*): Франция проголосовала за представленный проект резолюции, который, на наш взгляд, отражает общий посыл состоявшейся вчера открытой дискуссии. Насилию и терроризму необходимо положить конец. Решение депортировать президента Арафата противоречит нормам права, усугубляет положение в политической области и не должно стать реальностью. «Дорожная карта» — это наилучший возможный путь, и обеим сторонам следует идти по нему. «Четверке» необходимо продолжать и активизировать свои усилия.

Нам хотелось бы видеть достижение в Совете консенсуса в этом вопросе. Мы выражаем сожаление в связи с результатами голосования, которые считаем исключительно неблагоприятными.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Моя делегация голосовала за проект резолюции, поскольку он отражает наше мнение. Правительство Чили недвусмысленно осуждает объявление правительства Израиля относительно высылки председателя Палестинской национальной администрации. Такие шаги отнюдь не содействуют достижению мира на Ближнем Востоке, а скорее подрывают достоинство народа и его Администрации — Администрации, которая была законным образом избрана на основе демократического процесса.

Мы предпочли бы, чтобы резолюция была принята на основе консенсуса. Тот факт, что не удалось принять проект резолюции таким образом, не стал для нас препятствием, и мы проголосовали за него. Однако мы опасаемся, что сложившаяся ситуация не будет благоприятствовать политическому процессу на Ближнем Востоке и не будет содействовать осуществлению плана «дорожная карта». Несмотря на это, мы считаем, что необходимо приложить все надлежащие усилия для того, чтобы

вернуться к мирным переговорам на основе норм международного права и строгого соблюдения резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с обязательствами, торжественно провозглашенными на Саммите в Акабе в отношении эффективного осуществления «дорожной карты» Мадридской «четверки».

Однако события, произошедшие сегодня днем, не вызывают оптимизма. Мы должны подумать о необходимости проявлять настойчивость и терпение, с тем чтобы мы могли снова предпринять наши усилия во имя достижения мира, которого заслуживают народы Палестины и Израиля.

Г-н Мекдад (Сирия) (*говорит по-арабски*): Достоин сожаления, что, несмотря на все усилия, предпринятые Группой арабских государств в целом и сирийской делегацией, в частности, а также гибкость и терпение, которые мы проявляли в течение последних нескольких дней, нам не удалось достичь желаемого результата. Мы не смогли его достичь, несмотря на тот факт, что проект резолюции, получивший поддержку Движения неприсоединения, был исключительно сбалансированным. Мы хотели бы подчеркнуть в этой связи, что формулировки, используемые в большинстве пунктов проекта резолюции, были пронизаны духом резолюций, принятых ранее Советом Безопасности, с учетом развития ситуации на оккупированных палестинских территориях.

То, что делегация Соединенных Штатов, применила свое право вето, достойно глубокого сожаления. Международное право поставлено под угрозу, и достойно сожаления и то, что Совету Безопасности не позволено выполнить свои функции в отношении вопроса, влияющего на поддержание международного мира и безопасности. Это ведет лишь к дальнейшему обострению и без того сложной ситуации на Ближнем Востоке и негативно сказывается на обстановке в этой части мира в целом.

Мы прилагали все усилия для того, чтобы проанализировать состоявшиеся обсуждения, а также усилия международного сообщества, которые мы отметили и которые были направлены на то, чтобы положить конец действиям Израиля, остановить политику разрушений, которую он проводил в течение последних нескольких лет, положить конец убийствам людей, которых насчитывается сейчас уже тысячи. Израиль также пытался согнать пале-

стинский народ с его земли и возводить поселения на палестинских территориях. Израиль угрожал недавно убить или выслать палестинского Председателя. Это противоречит принципам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций и, в частности, положениям четвертой Женевской конвенции.

Несмотря на тот факт, что проект резолюции не был принят, Совет Безопасности в ходе своей вчерашней дискуссии заявил о том, что он отвергает действия и политику Израиля. Поэтому Сирия считает, что Израиль несет ответственность за свою лишенную логики политику и что Израиль несет также ответственность за подрыв мирного процесса на Ближнем Востоке, а также за последствия этой политики.

Я хотел бы выразить нашу признательность и благодарность тем государствам-членам, которые поддержали проект резолюции и проголосовали за него. Мы хотели бы также отметить, что приверженность Сирии — в Организации Объединенных Наций — решению всех проблем, с которыми мы сталкиваемся сегодня, особенно на Ближнем Востоке, неизменна. Наш народ надеется на то, что в один прекрасный день на Ближнем Востоке воцарится справедливый и всеобъемлющий мир, что оккупированные палестинские земли, равно как и оккупированные земли в Сирии и Ливане, будут возвращены их законным владельцам в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973), а также на основании провозглашенных в Мадриде условий, принципа «земля в обмен на мир» и решений, принятых на Бейрутском саммите арабских государств в 2001 году.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Результаты голосования вызвали разочарование. Совет был призван направить ясное послание в ответ на объявленное решение относительно возможной высылки руководителя Палестинской национальной администрации, которое не только не имело под собой правовой основы, но и, как известно всем членам Совета, было бы также огромной политической ошибкой, которая привела бы к очень серьезным последствиям.

Моя делегация всегда выступала против всех актов терроризма; ничто не может служить оправданием для совершения таких актов. Ясно, что проект резолюции можно было бы еще усовершенство-

вать в этом плане, однако в постановляющую часть включено требование положить конец всем актам терроризма. Кроме того, в нем была выражена полная поддержка усилий «четверки». Необходимо было направить ясное, недвусмысленное и единодушное послание относительно ошибки, заложенной в решении о высылке руководителя Палестинской администрации. Поэтому я выражаю сожаление по поводу того, что Совет не смог прийти к единодушному мнению по этому вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Соединенное Королевство неоднократно давало понять израильскому правительству, что высылка Председателя Арафата или нанесение ему ущерба было бы неправильной и контрпродуктивной мерой. Израиль не должен допустить, чтобы его оправданный гнев в связи с продолжающимся насильем привел к действиям, подрывающим мирный процесс и идущим вразрез с собственными интересами Израиля.

Соединенное Королевство считает, что «дорожная карта» остается в силе и что сегодня следовать ей даже еще более необходимо. Мы настоятельно призываем стороны совместно с членами «четверки» трудиться ради всестороннего и скорейшего осуществления этого плана. Соединенное Королевство по-прежнему готово оказать содействие в прохождении предусмотренного «дорожной картой» пути.

«Дорожная карта» носит всеобъемлющий характер, однако в свете последних событий некоторые ее элементы кажутся особенно актуальными. На первом этапе «дорожная карта» призывает палестинцев предпринять на местах ощутимые усилия по задержанию и сдерживанию отдельных лиц или групп, где бы то ни было проводящих или планирующих насильственные акции в отношении израильтян, и срыву их планов и деятельности. Это требование по-прежнему остается в силе и обрело даже еще большую актуальность.

В том же духе «дорожная карта» призывает Израиль не принимать никаких подрывающих доверие мер, в том числе не предпринимать никаких депортаций, нападений на граждан, мер конфискации и/или уничтожения палестинских жилых домов и имущества, будь то в качестве меры наказания

или же для облегчения строительства израильских поселений, мер уничтожения палестинских институтов и инфраструктуры, равно как и никаких других мер, конкретно означенных в плане работы. Повторяю, она кажется весьма актуальной для нынешнего состояния дел. Поэтому я согласен с г-ном Ред-Ларсенем, заявившим вчера о необходимости смелых параллельных шагов.

Соединенное Королевство считает, что находившийся на нашем рассмотрении текст был недостаточно сбалансированным и поэтому не принес никакой пользы в контексте осуществления предусмотренного «дорожной картой» плана. Поскольку авторы проекта резолюции сочли себя не в состоянии включить в него предлагавшиеся Соединенным Королевством поправки, цель которых заключалась в достижении большей его сбалансированности, Соединенное Королевство воздержалось при голосовании по этому тексту. Мы сожалеем, однако, что принять не удалось и сбалансированной резолюции, и настоятельно призываем Израиль правильно понять единодушное осуждение международным сообществом его принятого в принципе решения «убрать» президента Арафата из палестинских районов. Обеим сторонам надлежит понять, что международное сообщество добивается всестороннего и незамедлительно выполнения «дорожной карты».

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я напоминаю Совету о том, что согласно решению, принятому на 4824-м заседании, состоявшемся 15 сентября 2003 года, я приглашаю Постоянного наблюдателя от Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно решению, принятому на том же заседании 15 сентября 2003 года, я приглашаю и представителя Израйля занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Гиллерман (Израиль) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Хочу официально заявить, что за все годы, которые я здесь проработал, мне ни разу не приходилось видеть, чтобы Совет Безопасности приглашал нас занять место за столом Совета в ходе обсуждения того или иного важного вопроса. Кроме того, Совет принял решение провести в нашем отсутствие и голосование. Причины этого мне неизвестны, но мне ясно, что ни на одном из предыдущих заседаний это не было обычной практикой.

Мы совместно с Группой арабских государств составили весьма сдержанный проект резолюции. Мы полагали, что он будет принят и получит широкую поддержку — не менее 14 голосов. Однако в свете сказанного или публично заявленного государствами-членами мне хотелось бы заверить Совет, что делегация Соединенных Штатов не объявляла о том, что она прибегнет к праву вето. Она не информировала нас об этом как Представительство Постоянного наблюдателя даже из протокольной учтивости. Так что эта делегация не вносила никаких непосредственных предложений относительно каких бы то ни было поправок и не проводила с нами никаких обсуждений. Это, я считаю, ставит под вопрос все до сих пор произошедшее.

В общем и целом, весьма прискорбно, что позиция Соединенных Штатов Америки не только была благосклонна на протяжении столь многих лет по отношению к Израилю, но что она вообще стала такой, что израильская логика и позиция воспринимаются почти целиком, до такой степени, что она фактически превратилась в тяжелую, темную тень над всем процессом, не позволяющую Соединенным Штатам играть в арабо-израильском конфликте беспристрастную роль или действовать в качестве добросовестного зодчего мирного процесса.

Что же касается президента Арафата и палестинского руководства, то мне хотелось бы еще раз заявить о том, что палестинский народ не допустит внешнего вмешательства, тем более если вмешивающиеся стороны считаются нашим народом недружелюбным по отношению к нему. Палестинский народ не допустит никакого вмешательства в решение вопроса о том, кому предстоит оказаться в политической изоляции, а кому оставаться на своем посту.

Применение права вето может повлечь за собой серьезные последствия, как, например, непра-

вильное его восприятие правительством г-н Шарона в Израиле, и ответственность за это будут нести одни только Соединенные Штаты. Прискорбно также и то, что по причинам, остающимся для нас совершенно непонятными, воздержаться при голосовании предпочли также Соединенное Королевство и Германия.

Я хотел бы еще раз заверить Совет в том, что мы не будем воздерживаться от сотрудничества с ним. Мы еще вернемся в него, и, вероятно, очень скоро в будущем. Нас не запугать произошедшим. Мы воодушевлены позицией многих членов Совета, которые сделали все, что в их силах, чтобы обеспечить соответствие роли Совета Безопасности Уставу Организации, и которые попытались сохранить сбалансированную и умеренную политическую позицию, отвечающую интересам мирного процесса в регионе.

В заключение мне хотелось бы поблагодарить все государства-члены, которые стали соавторами проекта резолюции, а также тех, кто голосовали в его поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы лишь заверить Совет, а также всех, кто следит за нашей работой, что, если у кого-то есть сомнения на этот счет, то процедура, которой следует Председатель, соответствует рекомендациям Секретариата и согласуется с установившейся в Совете практикой.

Теперь я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Гиллерман (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, как умело, эффективно и тактично Вы руководили вчерашними обсуждениями и сегодняшним их продолжением.

Проект резолюции, представленный сегодня Совету для голосования, был, на наш взгляд, прискорбно однобоким. Поэтому я хотел бы поблагодарить те страны, которые его не поддержали.

Я хотел бы, пользуясь случаем, повторить ряд тезисов, отражающих точку зрения Израиля. В проекте резолюции внимание не было сосредоточено на терроризме, от которого погибают ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети и одновременно гибнут надежды на мир. Внимание в нем не было сосредоточено на четкой юридической ответ-

ственности палестинского руководства за ликвидацию террористической инфраструктуры, включая противодействие таким группировкам, как «Хамас», «Палестинский исламский джихад», «Фатх», «Танзим» и другие, смертоносные действия которых и составляют саму суть проблемы.

Вместо этого острие критики там направлено на жертв терроризма и на ответные действия, предпринимаемые против террористов, а не на сам терроризм. В извращенной манере авторы проекта резолюции стремились уравнивать преднамеренные убийства ни в чем не повинных гражданских лиц с адресными контртеррористическими операциями, направленными против тех незаконных комбатантов, которые несут ответственность за убийства и за продолжающееся планирование новых актов террора.

Принятие этого проекта резолюции нанесло бы ущерб усилиям по активизации мирного процесса. Этот проект резолюции встал бы на защиту человека, который направляет всю свою энергию на торпедирование «дорожной карты» и который продолжает причинять невыразимые страдания как израильтянам, так и палестинцам своей поддержкой терроризма и примирительным отношением к нему.

Для продвижения дела мира нам не нужны новые односторонние резолюции Организации Объединенных Наций. Бог свидетель, нам не нужно увеличивать и без того беспрецедентное бремя, лежащее на Организации Объединенных Наций, и из года в год расходовать ее время и ресурсы, потворствуя бесконечным тенденциозным инициативам палестинского представителя.

Что нам действительно нужно, так это чтобы обе стороны проявляли приверженность делу мира и урегулированию своего спора путем диалога в обстановке, свободной от терроризма, насилия и подстрекательства, которые, как это ни печально и ни прискорбно, так долго являются инструментами коррумпированного руководства г-на Арафата.

Председатель (*говорит по-английски*): Постоянный наблюдатель от Палестины хотел бы ответить на то, что было только что сказано? Я думаю, Вы имеете на это право. Вам слово.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-английски*): Я выступлю на своем плохом английском и отвечу своим охрипшим сегодня голосом.

Я просто хотел напомнить вам о том, что сегодня двадцать первая годовщина бойни в Сабре и Шатиле. Вы помните об этом? А Вы, г-н Шарон, помните? Это так, для уточнения.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.